

SUPPLEMENT AL N. 34

DAL

FLOREAN DAL PALAZZ

FLOREAN IN TRIBUNAL

DIBATIMENT DE MAGHE

SEDEDE MATUTINE DAL 2 DI AVOST 1884

A lis 10 di matine la Maghe e jè zà al so puest e cussì il public nol sighe: *anis, svac*, come che altre volte quand che e jere lade a sintasi. Denti in te sale, no son che i representans da la stampe, carabinieri e agens di publiche sievrezze. Quand che al entre il Tribunal, si viarzin lis puartis e la folle e romp te sale come turbin infuriat. La zornade si presente cariche di eletrich e vedarès plui indenant che no son manciàs i tons e i lamps.

E ven clamade la *Magrini Virginia*; la qual, interrogade, e rispuind che la massarie de Maghe e jè vignade di jè par dii che la so parone no i vewe fatt nuje a la so frutate. Cheste e ha simpri descrite la Maghe come che jè efetivamente e che jere stade in clase so cinq o sis voltis e che ogni volte la minaciave di muart se palesave. (*Rumors, impression tal public.*)

Al entre *Magrini Zaneto*. Al conte il fatt tociat a la so frutate par colpe de Maghe come incirche che al è stat zà contat plui voltis e che il public al cognòs. Il public al rid fuart a sinti la storie dal fazolet e dal poivar, de rosade di San Zuan e quand che al diis che la Maghe e veve racomandad a la frutate di sta in diete se voleve che il moros s'innamoras simpri plui di je e che la sposas. Quand che al jè cul *Mulinaris* a domandai i bez indaur a la Maghe la so massarie si oponève che al lès disore.

L'Avv. Butazzon al soleva un incident su la lecture dal Verbal assunt a l'Ospedal che al contèn l'interrogatori de *Magrini Marie*. Al favele di medio-evo, di inquisizion e di tantis altri robis, ma dute la so eloquenze no zove nuje, perchè che il Tribunal, dopo ve fatt une motivade Ordinanze, al decidè che si lèi il Verbal.

La frutate, in presinze ance dal miedi dott. Celot, e rispuind cun dute clarezze, serenità e calma, confermand perale par perale dutt quant cheil che vevè deponut ancemò il 27 e 31 di Maj a la Questure e al Procurator dal Re. E ricognos, fra cinq feminis, la massarie de Maghe, indicante come massarie; si spaventa quand che i diis che i varressin presentat ance la Maghe visansi de minacie che sarès muarte cu la bave a la bocce se palesave, e alore il miedi si è opponut a la presentation de imputade a la frutate. (*Gran impression tal public a stadi dugg i detaglios dal Verbal.*) Dunce, come isal pussibil sustign che lis deposizioni di

cheste frutate no han valor se conserva tanto memorie dai fàs, se no ciad in nissune contradizion, dopo tant timp che i fàs a son sucedus? Cheste e jè la domande che dugg e fasin!

In sale la int e jè comelis sardelis in tut baril, al è un ciald di muri.

SEDEDE DI DOPO MIEZDI

Al ven introdut il testimoni *Mulinaris*, il situat de *Magrini*, cheil che al ha fatt confessà dutt a la frutate. Al conte la storie cun dugg i particulars, ance che da l'arvedule che zirave e che segnave il grad di amor dal frutat pe *Marie Magrini*; che ogni rispueste i costave 5, 6 e 7 francs; che nò stès a palesale perchè che la Maghe la vevè minaciade di fale muri cu la bave a la bocce. (*Rumors*). Al azunz che la frutate e jè stade istruide da la Maghe su la maniere di robà a ciase. (*Vos tal public: Infame!*) Cheste testimonianze e persuad simpri plui de veretat des dichiarazioni de frutate.

Cantoni Marie. E cognòs la Maghe e ha savut da la int che la *Eudossia* e faseve stroleghez. Par altri je no ha vidut nissun.

Primosig Giuliane. E jè la frutatore sul clanton di Puscuell par là la borg di Viole. E ha vidut unmontis di voltis a passà dopo gustat la *Marie Magrini* di che bande; i racomandavè di tasè. Dopo e ha savut che leve la vie de Maghe. (*Impression.*)

Cantanti Meni. Al sta tacat a la clase de Maghe, la cognòs di viste. Al declare che unmonte di int e frequentave in che clase, specialmentri prime che il *Floreaan dal Palazz* al scrivès sul so cont. Tang e levin te so ostarie a demandà dula che stave la Maghe, e dopo ance e contavin che butave lis ciartis, e faseve magnetismo, stroleghez e vie discorind. Naturalmente e pajavin ma jè manco di cinq francs no faseve nuje. A chei che vignivin i proibivo di là te so ostarie. Stand a clase so al sint il strepit che si fas la de Maghe, massime di gnott. Al diis: Cheil fole che la podessai trai pal cur, mi acusave mè di scrivi il *Floreaan*. Al ha vidut tantis voltis a puarta la de Maghe zeis di robe, polès, ecc. (*Dugg e ridin*). Sui balcon de ciase, in prin plan, si fasin segnai cul meti dei cuscins zai che ore e son e ore no. Nol cognòs i redators dal *Floreaan*, perchè che no van la di lui.

L'Avv. Butazzon al declare che jè stade in passat presentade une querele de Maghe cuintri il *Floreaan*. Cheste querele, che no ha vut nissun esit, la ha scrìte l'Avv. D'Agostinis. Il procurator dal Re nol jere par dugg in tal che volte.

Il President, a cheistis peraulis, al ordene al Avv. Butazzon di ritiralis, ma di nol ritire nuje. Il public al rumoregie e al ciald i redatori dal *Floreaan*, che al scriv cun curiosit. Il redator al rid des querele de Maghe.

Paolini Jacum. Al è il cassir dal Mont di pietat, persone rispetabil. Al cognos la Maghe.

President. Isal stat in ciase so?

Paolini. Uh, nance par insiun. Al vedeve unmont di concors la de Maghe prime che il *Floreal* al scrivesse i articui, ma dopo al è calat e ha piardut il prestigio des sos maglis. dal stroleghes, dai amors, dai medicaments. Unmong e vignivin in sbaigio la di lui, parcè che la so femine e ha non Caroline come la Maghe. I disevin: che mi fasi il plazé, o par ce che ul che mi induvini se il miò moros mi ul ben, ecc. ecc. (*Dugg'eridm fuart*). Al è notori in dute la citat che la Budossia e esercite la Maghe: al è un scandal. De Magrini nol sa nuje, altri che par vè sintut a conta. Al ha fevelat une volte in Fèrrar cu la massarie de Maghe che i disè che l'ustir Canciani al è une figure porche, uno lenghe sacrileghe. Lui no si è nance degnat di rispulindi. (*Ance chest testemont, massime pe persone e pe serietà, al impressione grandementri il public.*)

Rigo Justine. E cognos di viste la Maghe. E ha sintut a conta te so ostarie di un franc che un ciart Mini Luigi al varès imprestat a un contadin che i manciave par fa cinq francs di puartaju e Maghe che i varès uaride une armenta. (*Si rid*).

Contardo Letizie. E cognos la Maghe parcè che e steve in chès vicinanzin. I jè muart un frut a cheste testimonie, e un omp; (che al è po un factotum de Maghe, un ciart Gerardi Toni) i disè che il so frut al jere muart pes mans de strils. (*Birbant, e distr tal public*). Jè e jere incinte in ta che volta, ersi spaventà ancemò di plu quand che chest omp i azunsè che se no leve la vie de Maghe i saresin mtiars dugg i frus pes mans des strils. (*Rumors*). Jo i rispundè che la fede nome in Dio e in te beate Vergine, ma lui: *Jo o soi plu di Dio*. (*Esclamazioni divarsis tal public*). Si metè alore che puare femine a val, e quand che so marit vignut a ciase, i domandè ce che veve, je i contà la storie. Alore tal in doman che il Gerardi al tornà a bevi il bicierin di aghe di vite, il marit lu clapà e i dè une scopule paranlu fur di buteghe. Si rimunzià al testemont Basandiele.

Mini Luigi al conferme la storie dal franc e da l'armente come contàde da la Rigo Ustine.

Castagnè Vice ispetor di P. S. al conte di un frut sparit di ciase, di Pradamun, che al frequen-tave la ciase de Maghe. Al fo a fai une perquisizion; ma no in ciatà. Al viodè dai librons, des jarbis par decos. Il frutat dopo al è tornat a ciase. Al conte di vè assunt la Magrini Marie e che la ciatà calme, tranquile, e che fasè la so denuncie con dute clarezze e spontaneitat.

Visintini Anne e Mariàne e confermin che il frutat al jere s-ciampat, che al jere fat de Maghe, e chest e savevin parcè che il capelan di Pradamun i al disè. Chest capelan quand che al vignive a Udin al leve a ciolì il caffè la de Maghe. Il frutat al è stat sciarat in une specie di preson in ciase de Budossia e al puartà a ciase la pagnocche che cheste i veve dat. (*Si rid fuart*). Il capelan e la Budossia e son dugg e doi compagns: mago e maghe. (*Bacan general*).

Gerardi Toni. Al va simpri in ciase de Maghe. al mange la di jè e si capis che al è une specie di so fator. Al pae miezz frano in di (*Figurat! grasso quel dindio! si sint a di*). Nol ha mai vidut nissun in ciase, nè stroleghes, nè consuls. (*Po si sa, al tarà lui a conta di vè vidut, dopo che naine che al ha fale a la Contardo!*) Al diis che il marit de Contardo lu ha inat come un cian; ma che i raccont de so femine al è fals. *Tute bugie*, al dis e al ripet, e mentri che il public al rid e al susurre. Chest biel tipo al veve minaziat la Contardo te

chiamare dai testimoni, ma lui al nœ dutt con la solite perauie: *tute bugie*.

Bazzolo Giustina. E je fittuale de Maghe e naturalmentri e nœ dutt, no ha vidut mai nissun, nè maglis, nè nuje. Lis sos deposizioni, che si cèpissin interessadis e vegin acoltis dal public cun gran ridadis.

Oh e jè ca la famose massarie de Maghe. Chest biell mobil si clame *Scarsutti Sante*. No ocor nance discori che je no ha vidut mai nuje a fa de so parone di maglis: che in ciase nol ven nissun, nome i siel paring. E cognos la Visintini Anne e diis che il so frutat al è stat a puartà i salus di Prè Antoni il capelan po Maghe (*Oh, oh, si sint di dultis lis bandis*).

Pres. Parcè no volevisò lassà entrà in ciase la Visintini?

Massarie. Nol è ver nuje.

Visintini. Si, si, che al è ver. E torne a conta la storie dal frut sparit.

Massarie. La Magrini Marie no jè mai stade in ciase nestre. Al è dutt fals, noaltris e sin innocentis. (*Il public al ris-cie, al fas un susur dal diant*). A la mari de Magrini e ha dit che no ocoreve che so marit al foss vignut a fa ches scenis. E azuns che un ciart Gero, ami dal *Floreal*, i ha domandat 50 francs; che alore chest sfuei nol vares publicat plu nuje e che no saressin ladis je e la so parone pai Tribunal.

A chest pont, si avanze *Giacomini Pieri* dott Gero e al diis a fuart: *Il Gero o soi jo, bricone!* Ma il president, al Giacomini non clamat, l'ordene di tassè.

Par miò cont po o anunzi che il direttore dal *Floreal dal Palazzo*, e *Pieri Giacomini* e han presentade cuintri la *Scarsutti Sante* massarie de Maghe, que-rele per difamazion e ingiurie publiche, par la false e caluniose asserzion lanzade in lor confront.

E vegin po sintus altris testimoni di poce importanza che riferissin sul fatt dal furto a dan de Contesse Colorede, des pomis, e bez che la Magrini Marie e puartave vie de bagache di so mari in piazza, dai nastros e altri ogges compras tal negozi di Giulio Scrosop; une frutariote e diis che la Marie e jere una frutale vive, e puartave vie i carantans, un altri testimoni nol sa se jere vive o muarte, un altre che s-ciampave pai cops.

Celotti dott. Fabio, cun la solite dolcezze, al fas une lunge parlade su lis condizions fisichis de Magrini Marie, ma nol conclud nuje di positiv su la credibilitat des sos deposizioni, manifestand però un dubi su lis medesimis: parlade che dal Tribunal e vignarà tignude in chell cont che merite, dopo l'esit da l'esam, succedut Joibe di matina a l'Ospedal, de Marie Magrini dal qual us hai fevelat in principi. La al è il Verbal che al fevele clar e tond e che al conferme dutt ce che je e veve declarat ancemò chest mes di Maj. Duncè e vedarin ce che il Tribunal al pensarà di dultis chestis risultanzis processuals.

E ance, la sedade di ir e jè finide. Lunis (doman) alis nuy e mieze continuazion, e o sperì, anca an dal dibatiment famosissin cuintilingian e l'imposture.

La solite folle immanse e spiete, che vegin abas la Maghe e lis sos sozis, ma come il solit, e son ladis fur par altri puartis. Al par che vevin caplit ce ajar, che al tire par lor. A doman in Tribunal.

VINCENZO LUCCARDI, gerent responsabil

Udin, Stamparie Achille Montalbani.